

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五二二第卷八十第紙聞新) Thursday May 5 1977 (Vol. 38 No. 225 Page 1)

零售每份	一毛五
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元



仍候中午裁定是否合法

卑詩輪渡定今罷工

(溫哥華訊)卑詩輪渡工會主席馬爾斯昨晚宣佈，工會仍定於今晨十時實行罷工，但工會方面仍候候省府勞工廳消息，若勞工廳係於十一時前裁定罷工為不合法，則工會將取消罷工，工會希望在下月一前獲得指示，以決定是否罷工。

省府勞工廳長康士曾指出此種罷工為不合法，並謂若輪渡工會罷工，他將不能照合法罷工給予九日之考慮時間云。

今晨晴時多 明時陰時晴

今晨晴時多 明時陰時晴
最高溫度十四 最低溫度三度

西方七名記者 疑任間諜被拘

扎國控其勾結叛軍要遊街公審

(金沙薩路透社電)扎伊爾政府昨日逮捕七名西方記者，並控其任間諜，勾結叛軍，要遊街公審。這七名記者在內羅畢被捕，並被帶往扎伊爾。扎伊爾政府發言人表示，這七名記者在內羅畢期間，曾與叛軍領袖穆巴沙拉會面，並向其提供有關扎伊爾政府軍力的情報。政府發言人說，這七名記者分別是：英國「倫敦新聞」記者西德尼·史密斯、法國「世界報」記者皮埃爾·莫羅、美國「紐約時報」記者詹姆斯·麥基、加拿大「渥太華公民報」記者約翰·史密斯、西德「德意志新聞報」記者彼得·施密特、美國「華盛頓郵報」記者羅伯特·史密斯、以及法國「歐洲新聞報」記者安德烈·史密斯。

扎伊爾政府發言人說，這七名記者在內羅畢期間，曾與叛軍領袖穆巴沙拉會面，並向其提供有關扎伊爾政府軍力的情報。政府發言人說，這七名記者在內羅畢期間，曾與叛軍領袖穆巴沙拉會面，並向其提供有關扎伊爾政府軍力的情報。

華國鋒巡視北邊防

警告蘇聯野火未死

(東京路透電)華國鋒主席今日巡視北邊防務，並警告蘇聯野火未死。華國鋒主席在巡視北邊防務時，曾與邊防部隊官兵交談，並聽取了邊防部隊官兵對蘇聯野火的報告。華國鋒主席說，蘇聯野火雖然在表面上已經熄滅，但蘇聯野火並未真正死絕，蘇聯野火隨時可能死灰復燃。華國鋒主席說，蘇聯野火雖然在表面上已經熄滅，但蘇聯野火並未真正死絕，蘇聯野火隨時可能死灰復燃。

阿敏令槍斃卅七人

德前總理今晨逝世

(那洛比路透電)烏干達總統阿敏昨日下令槍斃卅七名烏干達人。阿敏總統說，這卅七名烏干達人是叛軍領袖穆巴沙拉的親信，阿敏總統下令槍斃這卅七名烏干達人，是為了維護烏干達的國家安全。阿敏總統說，這卅七名烏干達人是叛軍領袖穆巴沙拉的親信，阿敏總統下令槍斃這卅七名烏干達人，是為了維護烏干達的國家安全。

(波昂路透電)西德前總理艾赫特今日晨逝世。艾赫特前總理是在波昂逝世，享年八十歲。艾赫特前總理在逝世前，曾患有嚴重的疾病。艾赫特前總理在逝世前，曾患有嚴重的疾病。

阿敏主張廢除女王

英聯邦元首輪流做

(那洛比路透電)烏干達總統阿敏今日要求廢除英聯邦。阿敏總統說，英聯邦已經失去了它的意義，阿敏總統要求廢除英聯邦，並由英聯邦的成員國輪流做英聯邦的元首。阿敏總統說，英聯邦已經失去了它的意義，阿敏總統要求廢除英聯邦，並由英聯邦的成員國輪流做英聯邦的元首。

越南要美負擔車建

美不反對越入聯

(巴黎路透電)美國與越南政府今日就越南的經濟問題進行談判。越南政府要求美國負擔越南的車輛建設，美國政府表示不反對越南加入聯合國。美國政府表示，美國將與越南政府進行談判，以解決越南的經濟問題。美國政府表示，美國將與越南政府進行談判，以解決越南的經濟問題。

蘇聯武器助敘利亞

女王呼籲王國團結

(華盛頓路透電)美國情報人員稱，蘇聯武器正在運往敘利亞。美國情報人員說，蘇聯武器正在運往敘利亞，以支持敘利亞的政府軍。美國情報人員說，蘇聯武器正在運往敘利亞，以支持敘利亞的政府軍。

(倫敦路透電)女王今日呼籲王國團結。女王說，王國應該團結一致，共同面對困難。女王說，王國應該團結一致，共同面對困難。

陶杜出國訪問英歐

出席經濟高峰及北約並訪巴黎

(渥太華訊)總理陶杜今日將出國訪問。陶杜總理將出席在巴黎舉行的經濟高峰會議，並訪問英國和歐洲。陶杜總理將出席在巴黎舉行的經濟高峰會議，並訪問英國和歐洲。

高島發現老爺炸彈

僱傭兵被俘無保障

(高島島訊)在阿拉斯加高島島發現了一枚老爺炸彈。這枚老爺炸彈是在高島島的一處遺址上發現的。這枚老爺炸彈是在高島島的一處遺址上發現的。

(日內瓦訊)僱傭兵被俘無保障。僱傭兵在戰場上被俘後，往往沒有保障。僱傭兵在戰場上被俘後，往往沒有保障。

史前文明比今更高

中情局研究飛碟

(墨西哥訊)加魯科合眾社電稱，史前文明比現代文明更高。史前文明的科技水平比現代文明更高。史前文明的科技水平比現代文明更高。

(中情局訊)中情局正在研究飛碟。中情局正在研究飛碟的來源和目的。中情局正在研究飛碟的來源和目的。

佳為貼津府政比獻捐

難困有請申區分金業失

(溫哥華訊)溫哥華市政府昨日宣佈，將向市民徵收捐款，以資助政府的社會福利計劃。市政府說，這項捐款計劃是為了幫助那些生活困難的市民。市政府說，這項捐款計劃是為了幫助那些生活困難的市民。

人口調查員三萬餘

應交由人力部聘用

(渥太華訊)聯邦政府今日宣佈，將向人力部移交三萬餘名人口調查員的聘用權。人力部將負責聘用和管理這些人口調查員。人力部將負責聘用和管理這些人口調查員。

政府書店租費執登

五片參加影展公佈

(渥太華訊)政府書店將對其租金進行調整。政府書店說，由於物價上漲，政府書店的租金將有所增加。政府書店說，由於物價上漲，政府書店的租金將有所增加。

(溫哥華訊)五部影片將參加影展。這五部影片分別是：「清風」、「風聲」、「雨聲」、「雷聲」和「電聲」。這五部影片將參加在溫哥華舉行的影展。這五部影片將參加在溫哥華舉行的影展。



日本長崎市巡禮

一九四五年八月九日，一顆由美軍四十九轟炸機投下的原子彈，把長崎這一個日本南部的海港城市炸成一片焦土，奪走了七萬五千多名日本人民的生命，三十二年後的今天，在日本人民辛勤的勞動下，又賦予了這個一度被毀滅的貿易和工業城市以新的生命。

長崎位於九州西部，是日本的優良商港之一，在第二次世界大戰期間是日本的軍艦基地。此外，它也是日本造船業的發源地，自一八八五年起，它就相負起建造日本船舶的重任。今天，隨著日本工業技術的不斷發展，它還成爲目前世界上最重噸數鐵船製造業的基地，許多龐大巨型的油輪都在這裏下水。

長崎市的重要地位是與它過去的歷史分不開的，它是日本奉行閉關自守政策時期（一六三九—一八五八年）唯一向外開放的港口——這在當時世界各國以海運作主要交通來說，長崎的地理位置是非常有利的。隨着日本對外貿易往來的不斷擴大，而歐、美、亞、洲大陸的文化和宗教都以長崎作跳板源源不斷地輸入日本國內——這當中還包括西方的先進工藝。當時日各地的青年也集中到這裏學習西方的醫學、印刷、攝影、造船等技術，這些都爲今天日本的現代工業打下了良好的基礎。可以說，長崎在日本古今經濟發展過程中是功不可沒的。

由於長崎有與外國往來的漫長歷史，所以，在長崎市的每個角落，都充滿了外來文化、宗教的痕跡。而長崎市當局也刻意保留了這些富於各國不同特色的建築或遺跡，并開闢成遊覽區，以招徠遊客。這裏包括荷蘭商人留下的充滿西方色彩的木塔建築和美麗的花園——它們今天都被開闢爲市立公園，還有在長崎山上的一座古廟，據傳是一位明朝和尚訪日時建造的，今天也被作爲日本國家的文物而受到保護。每年夏天，都有不少信奉佛教的華僑從日本各地到來參拜。這也可算得是中日兩國人民很早就存在着深厚友誼的一個明證。

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.
本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：
26街近乃磨1275平方尺 八萬二千五百元
65街近非沙1207平方尺 (兩間) 七萬八千九百元
Richmond 1800平方尺 六萬九千五百元
內設有閉路吸塵機，對話機，玻璃鏡相摺門，主臥房有浴室，土庫完成價錢實惠，歡迎參觀比較
Richmond 8150平方尺 十二萬九千元 (五大睡房，特大廚房及酒吧，內外豪華，一流設備)
地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 • 274-6349

香港左筆

權華哥溫到初港香由
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，接批外埠命書。
新加坡，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
維多利亞街一號
文華商業大廈
二樓候教

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)
* 以最高價錢收購，歡迎比較。
* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下在香港的物業價錢呈上，交易與否全部服務免費。
* 可在美加任何地方現金交易。毋須親赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基(加拿大)有限公司
美國三藩市辦事處：400 Montgomery Street, Suite 1200, San Francisco, CA 94133
加拿大辦事處：1100 West Broadway, Suite 1200, Vancouver, B.C. V6H 1T6
電話：(416) 491-1888
傳真：(416) 491-1889

均安號

Quon On Company Limited
436 Main Street Vancouver, B.C.
Telephone 681-1025 • 681-2733
代理各航空公司飛機機票
代理時裝火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續
本號經營旅遊事業歷久
悠久經驗豐富如有委託
服務週到

大酒家出讓

近唐人街，有意請每
早十時前電 438-0194
羅太洽。
通函慰安
信到即覆
附資二元
按址寄出
中醫本草藥系
P.O. Box 16296 T
Portland, Or. 97216

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童。
地址：630 Hendry Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二二一

美美容院出讓

店主有特別事情，好入息，冷
氣，舖尾另有收租，一百三十元
業主好，舖租平，現有四人助手
兩名，歡迎來電詢問。
星期二至六，上午十時至三時電
二二四-四七四四開小租洽。
無傢私，各項均便，可立即遷居
位於三街夾亞打街附近。電話：
294-6702

西區中型菜舖出讓

有肉賣，短租期，每星期營業六
天，生意暢旺，有意者，請到：
4889 Markham 街，電話免用
兩房一廳全地庫，廚廁齊，各自
門口，交通方便，請晚五時後電
話：438-7610

葉舖急讓免頂手費

因舖主急於離加，淨點貨約九千
元。有意請電：438-3614 洽。
48尺大地皮屋自賣
上下各兩房一廳位馬路街東南，
四一號，取價五萬七千五百元
租四百五十元電話：二式四一六
五二四或二五四一七五五七。
黃氏兄弟裝飾公司
廉價裝修房屋，內外油漆，裝修
土庫間格。水喉電燈大小工程。
請電：876-1860, 873-5817
874-3384

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

宜中西厨一名

雲島埠仔，工價從優。電話：
112-934-0680 黃先生
靚土庫出租
兩房一廳廳俱全全地庫電話
四三七-四八八二

聘請保姆

託兒所聘已受訓練及未受訓練
師電話：385-4201 關洽。
有屋出租
兩房一廳電話八二二-五七五三
交通便雅雅靜近學校廁所齊全
各自門口出入電話三式五五五
六壹
承接搬運
清理垃圾，碼頭收貨，各種搬運
工作，特平搬運電話 253-6517
或 438-7826

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
681-3953
雲埠首創鳳城美点
廚製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋立正

時順魚業有限公司

SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD
264 East Hastings Street Vancouver, B.C.
Tel. 685-6024
新址遷
擴大營業
酬謝顧客
特價優待
本店定於二月十二日
(星期六)擇吉開張

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
新到大幫
星洲排米粉
萬里望花生
暹羅糯米粉
暹羅粘米粉
特價平沽

中華特價中心

水仙花牌
優等老抽
香蒜鮮抽
特級醬油
介紹期內
特價：每樽六毫
新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。
買藥材，買雜貨，到中華……中華……中華……
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一-二八二五

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

金源興

JIM LEE YUEN HING KI
75 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎
新到大幫

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有
適合餐館 家庭用各種海產蝦肉

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
4457 VANCOUVER ST.
Phone: 683-3832
新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
速溶檸檬茶 甜酸蕎頭
辣蒜油笋尖 龍鳳膠快子

大漢小語

中國的家庭計劃

占世界人口四分之一的中國，却也是世界上推行「家庭計劃」最嚴格、最成功的國家。她的政府極力推行有收效的計劃，不僅印度及巴基斯坦等亞洲國家鬧出紛亂，甚而比西方國家更有計劃地成功施行。

中國是個農業國家，傳統上以生兒育女為榮，今日為配合邁向農工科技化建設而計劃控制人口，能打破傳統觀念獲得成就，確不能不使人驚訝所推行之計劃的神奇。

美國明尼蘇達州霍普金斯醫生最近訪華三週後說：「中國嚴格控制

生育和以教育方法控制了她的人口問題，人口出生率已由百分之四十四降至百分之十四。」

香港家庭計劃委員會總幹事黃教授於前月以國際家庭計劃聯會名義一行十六人考察中國十九日，其結論是：中國家庭計劃成功，具有七個因素：(一)中國家庭計劃不是分權，而是包括在國家社會制度中，由國務院下達農村小單位，包括衛生與教育，分層設立家庭計劃委員會與衛生站，由赤腳醫生送上門服務；(二)男女青年為生活為求學上，都採用「自律節制」而多數趨向晚婚；(三)

(四)教育普及化，課業與實際工作相結合，大中小各級教育均按年齡分配工作，家庭生與生理學，在小學高年級已開始教授；(四)婦女同工同酬，懷孕五個月即減輕工作，產後八週以上，產後復工首月亦減輕工作；(五)嬰孩均須接受各種預防針種痘等，與加國保健康相同；(六)國家免費供應男女避孕物品，人們提倡兩個兒女，並以子女年滿三歲為理想。多妻夫婦於第二個子女即要求避孕；(七)退休年齡男五十五至六十，女五十五至五十七，退休工資百分之七十為養老金。

中國現推行小家庭及福利社會制度，原則是與加美相同，但內容細節顯比加美更進步更平等。

家庭計劃內容是國家社會的基礎，我們不可不知呀！

編者

這兒介紹幾個死後復生者所說的情形，不是小說，不是迷信，而是事實……

死後比生時快樂

注射完後，另一位講士走近床邊，但忽忙間撞倒為她吊鹽水的鐵柱子，於是該鐵柱便倒落在床上，裝滿鹽水的玻璃瓶隨即跌在她面龐上，但她沒有絲毫疼痛的感，因為現在無論什麼事發生在她肉身上都與她全無關係。

她有一種預感，她一定會遇見她死於血痛的兄弟，於是，她環顧四周，找尋她兄弟的影子，但此時，她又聽到下面正為她急救的醫生用一種近乎懇求的聲調喚她，「呼吸吧，巴巴拉，嘗試呼吸吧。」她奮力却自言自語說，「不能，你不能強迫我呼吸，你不能對我離此天堂。」

說時遲，那時快，她說完不久，便覺得胸口有股陣痛，她知道，她這陣疼痛的感覺意味著她的靈魂會回到軀體裏，她已經被人從天堂拉下來。

「我醒來的時候，充滿了憤怒，我不明白他們為什麼要強迫我回來，如果我當時有力量的話，我一定阻止他們這些不講理的舉動，如果當時不是他們的愚昧和固執，我已已經和我死去的兄弟相逢。」

(未完)



「福」東西方看法不同

這不是阿福之福，而是享福之福。很多人身在福地不知福，正是福頭……

△八種真福

基督教所謂八種真福的人，用中國的話來說：一、安貧樂道的人；

- 二、吃過苦中苦的人；
 - 三、喜怒哀樂中節的人；
 - 四、求仁求義的人；
 - 五、有憐憫之心的人；
 - 六、有誠意的人；
 - 七、實行忍道的人；
 - 八、與人和平相處的人；
- 天下沒有不勞而獲的事，無健康、長壽、學業、事業，乃至於各式各樣的「福」，或心神的愉快，都不會自動降臨到你身上，而必須自己爭取，所謂「自求多福」，一分辛勞，一分收穫，當你收穫時，你即成為有福之人。
- 你助人，人或助你，或不助你，都無所謂；因為你助人時，你已成為有福之人。
- 如果你只願為人服務，而不希望受別人的侍候，此時你快樂無窮，你即成為大福之人，願大家都從辛勞中為人羣服務中，求得幸福快樂。
- (未完)

時代車輪不斷前進，中國亦將是高度的工業社會，誰不是知識份子？……

人人均是知識分子

「知識份子」是會讀書的人，是受過教育的人，這個大前題，任何邏輯家都可以接受的。

(未完)

文華花店

Mandarin Florist

130 Pender St. East Van. B. C.
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

代理香港各埠特價機票即分期付欸旅團按月開出

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港各埠特價機票即分期付欸旅團按月開出

摸骨手相面相

看過去及將來前途

溫哥華唐人街打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 陪觀大相士
#202 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭刀豆

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫

半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

迎接中國上海舞劇團 訪加演出！

「特舉行盛大酬賓」

凡購國產商品一律九折優待！

歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

奇華餅家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴展業務 清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

按裝修理·水喉工程 價錢老實·工作妥當

華人技師 Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8944 Van. 872-5338
經驗專通大小坑渠

包機溫哥華/香港

來回 519 請60日前訂位
西雅圖/香港
來回 499 請35日前訂位

代理：CP加航，JAL日航，KE韓航，NW西北航
各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

包四機海

姓名：_____
地址：_____
電話：_____
溫哥華唐人街打東街 200號201室
電話：(604)689-3816

華埠翔龍海鮮酒家

開張啟事

特設水族池蓄養游水生猛各類海鮮(例如：魚蝦、蟹、龍蝦等等)供中，各菜式由香港海鮮名廚主理，敬希各界僑胞光臨惠顧指導。

翔龍海鮮酒家全人敬啟

地址：523 Main St., Vancouver, B.C.
電話：682-8618-9
營業時間：星期一至四下午五時至十二時
星期五、六、日下午五時至一時
星期日下午五時至十時

哀謝

先祖鴻字尚秋鄭公府君之喪經於一九七七年四月十五日下午二時半假座...

妻「鄭成氏」 哀子「卓甫」 媳謝馮氏 孤哀女瑞雲雲雲

承重孫孫德衡朝 孫德輝鄭氏鄭朱氏 女孫秀容金容

外男孫永賢永堅 外女孫潤芳芳芬芬芬芬 志堅

外女孫永祥 曾外孫孫永祥 曾外孫孫永祥

外曾孫女鄧素霞麗霞 唐德儀儀儀儀儀儀儀儀

「聘儀」鄧卓榮一百元，唐永文一百元，朱由現六十元...

「花圈」余開敬男額額額額額額額額 謝光，謝康，余顯勝，鄧卓榮...

女孫潔文 孤女志雲志金 女婿鄭金培何君英 外孫何振豪鄭一帆

「聘儀」伍炳輝，鄧妙儀七十元，陳英和十五元，吳君發，吳結英...

「聘儀」鄧卓榮一百元，唐永文一百元，朱由現六十元...

「花圈」余開敬男額額額額額額額額 謝光，謝康，余顯勝，鄧卓榮...

「花圈」余開敬男額額額額額額額額 謝光，謝康，余顯勝，鄧卓榮...

「花圈」余開敬男額額額額額額額額 謝光，謝康，余顯勝，鄧卓榮...

「花圈」余開敬男額額額額額額額額 謝光，謝康，余顯勝，鄧卓榮...

鑽石樓 New Diamond Restaurant 355 Gore Avenue Phone 685-0727 茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

精製臘味 臘味專家 批發全球 價目印備 函索即奉 WING WING CO. LTD. 450-460 East Hastings Street Vancouver 4, B.C. 254-7241

國際汽車駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY 386 East Hastings Street Phone 684-3044 本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久...

名園大酒家 (茶市部：每星期七天營業) 有經驗承接搬運工作 如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後 電話：733-8887

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3

大陸洲駕駛學校 本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富...

德深公司 1-2-3 Bean Sprouts DICKSAM LIMITED 324 Alexander Street Vancouver 4, B.C. 電話：681-8614

香港駕駛學院 Hong Kong Driving School Ltd. 學車者好消息！ 香港駕駛學院首創筆試課程，請授訓練...

本報廣告 效力宏大 李偉運輸公司 專運建築材料、香港移民出入行李、并承辦什物搬運...

美華眼鏡公司 MINI OPTICAL CO. LTD. 517 CAMBIE ST., VAN. 5. Tel: 681-7710 每對五十五元 精配隱形眼鏡

驗眼專家 李興捷 安省滑鐵盧大學 視光系博士 Anthony Lee, D. O. 251 E. Hastings St. 電話：687-1018

高級駕駛學校 ADVANCE DRIVING SCHOOL 4877 Main St. 華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 \$112 免費接送及指導筆試。 電話：879-8947 873-6091

益豐茶室 Yick Fung Tea Room 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514 中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時茶 每星期營業七天

華強公司 KENWARD CO. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四一號哥林比亞街 電話684-8821 經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804 凡有撞車意外發生，登記下對方姓名及車牌號數，發生地點，俾得代開修理單，有汽車免費使用特別優待。

廣珍鐘錶首飾舖 Kwong Chin Ho Co. 681-5816 39 E. Pender St. Vancouver, B.C. 曹振興 政府合法牌照 裝置或修理水喉、兼修理煤氣等 一切工作 保君滿意 Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-9512/876-6872

周慶偉視光學博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232 518 Main St., Vancouver 4, B.C.

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-8220 五磅十扎 花旗麵 蒸雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE 208 E. PENDER STREET TEL. 681-1052 巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

廠麵華南 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製麵粉 大小光顧 均極歡迎

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷
暖氣機房，急凍房，大小
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭電櫃
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)

三三七一三三三三 (英語)
三三二一七二〇〇 (華語)

鐸士節打車行

委任馬鐸倫先生為推銷
代表，本行特約經售「
護和牌汽車 (VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，鐸士節打
是全埠最好交易的車行

馬鐸倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來
見我們.....

**DON DOCKSTEADER
VOLVO**

1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記
裝修承接泥水木工程
油漆修各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：五五四一七五〇五
五五四一七五〇九

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.

549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫 女
裝高底鞋女裝長柄水鞋 女
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品



天龍八部
金庸著

第四十五回
力抗強敵 (五四〇)

不禁心花怒放，說道：「我拼着性命不要，要讓你們全，不料你固是安然無恙，而我一條小命居然也還活下來，可算便宜之至。」他向前走了幾步，嚕的一聲，一個小瓷瓶從他身上掉下，正是李廷宗投在他身上的。段譽拾起一看，只見瓶上寫着八個篆字：「銀花香露，嗅之即解。」段譽大喜，道：「是解藥，是解藥！」披開瓶塞一聞，一股奇臭難當的臭氣，直衝臉際，他頭眩欲暈，晃了一晃，這才站定，急忙蓋上瓶塞，道：「上當，上當，臭之極矣。」玉燕道：「你拿來給我看看，說不定以毒攻毒，當能奏效。」段譽道：「是！」拿着

聯興公司
RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售
各江雜貨
藥材丸散
鮮肉瓜果
鮮蝦味精
零沽批發
一律歡迎

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八，五八七八八號

日昇豆腐公司

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精選上品
清甜可口
幼滑遠近
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.

873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

近盤汝比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
市中心商業樓，近UIC公司，十八萬五千
市中心商業樓，每年生意十二萬，廉讓六萬
多利街近四十四街舊屋，八年新，八萬四
盤汝比四十四街新屋，五睡房，十四萬
四十一街夾街，街邊新屋，兩層新屋，就快動工
乃近近街六街，新屋一間，取價八萬
詳情請向吳志健或伍偉傑 292-0903

按揭貸款
如借款買屋 (只需10%) 柏文及商業樓宇，本公司可安
排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉
絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(八
七三三) 八五〇四

閣下出售實業，佣金持平。

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.

溫哥華跑馬路四二七號
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

本廠特製
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料

何桐攝影院
Ho Tung Studio

19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色照
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
菲林沖曬 一日起售
特價九折
影相射印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

諾里冷氣工程公司

專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當
電話：八七式一壹〇三九
8749 Main St., Vancouver, B.C.

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

急售

(一) 廿六街東近緬街新屋一間開價七萬四千九百可用書
屋交換
(二) 廿街東夾Rutland新式士德古三睡房另土庫房
廚廁齊備開價六萬一千九
(三) PNE佐治東街新式士德古硬木地板二睡房另土
庫二睡房及浴廁四萬七千九百抵賣
(四) 六北本乃比 Frances St. 靚士德古屋二睡房
大車房業主離埠四萬餘元

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.

33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶

由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			106.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(英)	3.60			5.50
中國科學(中)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(英)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文藝	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱：
訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

Tung-I Men

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

台灣統一麵

天然調味 天然色澤
請放心食用

加拿大代理：大西方米廠
各大商店有售
WESTERN RICE MILLS LTD.
Vancouver, B.C.

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由溫哥華一九七七
年五月卅一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請
打電話 683-5656 詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華打街東七十一號

大學餐館

位於UBC大學內，每年生意十二萬，
座位五十，架齊齊全，長假期，生意穩
定，廉讓六萬，可選價。

梳里埠商業樓

有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛
購物中心，鄰近柏文，前途良好，適合
獨市唐餐館，價值十二萬，業主急賣，
廉讓八萬五千元首期可過戶。
永安實業公司：八七三三五〇四
吳志健：八七三三七六四
伍偉傑：八七六〇三〇三

金星工藝裝飾公司

承裝設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假

聯繫電話：
二五四二一九〇七

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二一

每天新鮮鷄應市
空氣調節，新型設備

新到
美國「極好牌」綠豆
泰國一級綠豆
大批供應，歡迎詢問

長城公司
GREAT WALL CO.

520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
電話：六六九-零八三三

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
旺血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵食有益
除藥效外
還可飲茶

雞且炒雪耳，雪耳雞丁。
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級：一級-四安士 \$ 8.75
二級-四安士 \$ 7.60
三級-四安士 \$ 4.50
四級-四安士 \$ 2.90
五級-四安士 \$ 2.00

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.

520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253 5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

購徵
業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，
購買香港各地或全港樓宇，出價高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
351 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V6Z 1B6
電話：八七三·一八八一 住宅：三三五·八八八一



荒屋內本來還有三兩特警在埋伏着，他們一直在追隨安...

和紅A黨搏鬥，但由於對方的火力太猛烈，他們不敢輕舉妄動，只躲在屋內監視對方的動靜...

「上來！」
煙霧後面，響起雜音人聲。還有槍枝的相撞聲。

「他們都死光了！只有兩個人沒有死，我們去把他們幹掉！」
杜福聰了險況地回答。

賀芝向手下做了一個手勢。
(五)

經濟唐人街大屋
片打東一連四房，後座一連一房，各獨立廚房，業主換屋急賣，價三萬九。

西區士德古觀屋
位四十五街士德古觀，一連兩房，內外雅潔，土庫，開價六萬五千九百元。

四年新商業樓
位域多利及廿五街，一間大舖連一兩房柏文，樓上兩大寫字樓，價廿三萬九。

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

凍氣房
專科裝置修理商
大小餐館雜貨
店貨倉庫房冷氣
黃埔日日夜服務

商店及三睡房屋出賣
位於4836 Canada Hwy. 全價六萬四千五百元

三睡房年屋出賣
位於3rd Ave. & Renfrew 全土庫，廚房浴室完竣，另有一睡房，全價七萬五千元

電視修理
專業技師到府，修理各款彩色黑白電視及音響器材，忠誠服務，快捷妥當。

世界旅行社
* 香港來回 \$519 起
* 台北來回 \$630-\$650
* 東京來回 \$572 起
* 多倫多來回 \$220 起

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO
華人保險公司
2695 GRANVILLE ST.
738-6637 Res 324-2039

加拿大首換
人壽保險公司
專人代理伍偉權

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 688-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

黃漢事務所遷址啟事
本公司已遷往士德東街三二二號新址辦公

專理會計事務
填報入息稅
Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

碩士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。

宏海承接
土木大
房屋改建，商店裝修，土庫開格，舞台車房，換新瓦面，補漏油漆。

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
733-4736
Jim Fong (馮浩)
321-6881

商業樓及柏文
1. 四年新磚樓，五個舖位及柏文，四十萬元。
2. 六個舖位小商場，停三十部車，三十萬九千元。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
684-1377
606 Main St.

寫字樓招租
位於維多利亞街四十八號角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔，交通便利。

代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎

忠許
767-8042
必裝鋁質窗門
暖氣費想減

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

省沙餐館生意實業出賣
位於沙省Warrus 交通方便，環境幽美
中小學校等設施齊備，樓上住房多間，生意興旺，埠情良好，並代理快狗巴士站務

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

Love & White TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA

學
莊士頓 駕駛學校
* 首創室內電動模型汽車訓練課程，免費接送
* 可向政府取回\$50津貼
* 教授筆試課程
* 請向以下各華人代表接洽：
王志龍君 電話：324-5120
蘇亮明君 電話：291-0159
蘇觀城君 電話：435-2568
寫字樓 電話：324-7025
6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

每日計息支票儲蓄戶口
「特設活期儲蓄戶口」是個日日計息的戶口，連同其可以寫發支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的往來存款戶口。

信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

人成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
HOWE TONG
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
五年期存款證
年息 8 1/4 厘
存款額由五千元起
每年派息兩次
利率比定期存款高
詳情歡迎詢問
本行歡迎：
房屋按揭
商業及私人貸款
經理：馬國材
Manager T. Mah



次祖吳賀神箭妙手

吳姓始祖受封於虞

後來太王死，其弟諸侯即位，泰伯三讓，緊不從，寧願在荆蠻推世，自號句吳，即今之江蘇省，江蘇之人見其如此忠厚，竟有數千人願在其門下工作，後來武王伐紂而得天下，感泰伯之德，封為吳伯，泰伯遂改姓吳，其子孫就江蘇省老吳。查百家姓一書，入吳姓於陸陸部，延陵郡在蘇省，其是指呢一枝老吳人馬，江蘇老吳，可稱泰伯為始祖，但係以全姓全族計，始相當是吳權，次祖乃吳賀，三祖乃是泰伯。

「四」
「光」

六卷兵書 西河吳起
六奇三桂 武功媲美
六法精研 漁山道子
梅村祭酒 是有正味

詠吳姓

女備受偏主私刑虐待，花樣百出嚇人聽聞……



虐待狂人獸性怪醫

鄙女信以為真，怕家人受累，只有逆來順受。但是鄙女雖極力忍受，對方却越來越兇，竟完全泯滅了人性。孔醫生宛如暴君，錢風雨則是暴君的幫兇，鄙女可憐，幾乎連女奴的地位都不上，簡直是孔醫生所「發明」的「酷刑」試驗品。

他要處罰鄙女，並不需要找出過失，完全用於高興。所說的話就是命令，不容她分辯。

比方說得好好時，就七地地雙目一瞪，喝令鄙女自咬指頭，要認真的咬，不許罵虎，到了此時，鄙女的一隻指頭，不出得不塞進口腔裏。

孔醫生就如球時的喊聲狂狂叫加油一般，頻說：「使勁地咬，死勁地咬！咬破指頭，我替你上藥，咬……咬……」

旁人只消聽見他這幾句話，加上說話時那咬牙切齒的緊張神情，都會知道此人會嚴重的心理變態。

孔醫生處罰鄙女，有時會親自動手。

他雖然經常穿上皮鞋，但很少實際使用，能保持新買時的結實，他就利用鞋子作刑具，鄙女有點不滿意時，他就脫下鞋子，向她面上撻去。鄙女在不敢逃避下只好含淚受刑。

「未完」

哀謝

小女李月國不幸於一九七七年四月十五日辭世廿一日出殯歸土荷蒙諸親友蒞臨弔唁並親臨執紼輓聯親友惠賜花圈輓聯並親臨執紼輓聯親友惠賜殯儀均感盛情哀謝

反服

父李買華
母馮秀娟
姊李德儀
姊李德儀
李德玲
李德玲
弟李添豪
同哀謝

芳名恕不另列

哀謝

先考祖留雷公府君中山隆都人痛於一九七七年四月廿二日在聖保羅醫院逝世於同月廿八日假卑網比慎殯儀館舉行出殯禮安葬於科市蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼誼賜賜花圈並親臨執紼輓聯親友惠賜殯儀均感盛情哀謝

謝

遺孀 董氏
孤子 寶光
孫 建榮
厚惠芳名恕不另錄

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價，電話：九三九-八二七五洽洽。

專門修理汽車 Tune Up

四個汽缸十五元，六個汽缸二十元，八個汽缸二十五元。電話 433-2976

SHANGHAI BALLET

of The People's Republic of China
中華人民共和國
上海舞劇團

加拿大藝術局·中華文化中心合辦
北美洲首演 地點：溫哥華女皇大戲院
世界聞名現代芭蕾舞劇
白毛女
五月五日、六日、七日、晚上八時半上演
龐大歌舞綜合節目
音樂與舞蹈
五月八日下午二時半上演
票價：七元半十元十二元半十五元
售票處：女皇劇院溫哥華售票中心
各伊頓百貨公司售票站
中華文化中心華埠辦事處
電話：六八七-〇七二九

計告

先慈袁門林氏三姊太夫人台山火塘當安里人不幸痛於一九七七年五月四日上午二時壽終于聖溫慎醫院積閣享壽八十五歲不孝相榮等隨侍在側親親含殯禮成謹擇於五月十日(星期二)下午一時假座聖士堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於海濱墓園 忝屬宗親戚友世誼哀此計

特大新屋出售

歡迎舊屋換新屋
43 Dripping Place Vancouver 兩層共三千二百呎，前面公園風景優美，建築堅固，附外牆，水電不用打理，間格實用。末三時至六時開放。開價九萬五千元正。
8029 Inverness 近 Knight 四十五呎，地大 60x120 向未動工。可為閣下個人設計價錢特別優待。

便宜屋出售

3882 E. 3rd 只售四萬二千元正。

新建三睡房屋減價

建築家減價出售，全土庫共有一千三百五十方呎，上等材料，取價七萬九千五百元。位於 151 South Gynde Burnaby。早六時至下午一時至四時開放。電話：298-6662, 687-1955

小型自動洗碗機出售

適合小型咖啡店，易安裝，可以保證使用。電話：266-3633

沙省獨市唐西餐館

生意連樓業出售
另住家屋一間，四睡房出售，在沙省 Stung/Sask. 埠，農業與旺區，本因人另有生意難以兼顧，迫將生意連樓業及住家屋，全盤僅取一萬五千元，另供銀期一年，此價僅值生意連樓業已值四萬。有意者請與 Quincey Mak. Corner House Cafe, Yorkton, Sask. 麥禮禮接洽。

亞省南部生意出售

交通便利，埠極極旺，裝修新穎，百餘座位，有酒牌，生意良好，現因人力缺乏，迫得出售，如有意從商者，請來電與本人接洽，或函商。

City Restaurant, P.O. Box 1891 Pincher Creek, Alta. TOK IWO 電話：Wai Chow 403-627-3538

陳明康謝啟

弟日前因身體違和，入中央醫院診治，在院期間，叨蒙全加中華總會館、台山寧陽會館、至孝篤親公所、朱氏宗親會、中華文化研究協會、中華職工聯合總會、陳穎川總堂及青年部、列位兄弟姊妹姊妹親友等，親臨醫院慰問，復蒙惠賜鮮花生菓香燭報紙等物，拜領之餘，銘感肺腑，弟現已痊癒，遵醫囑回家靜養，惟未克一一拜謝，謹登數言，藉申謝悃，恭祝各位健康

弟陳明康鞠躬

沙省李氏餐館出售

位於 Stoughton 埠，生財器具齊全，如有僑胞欲營斯業者，請來面議 Lee Cafe

徵婚啟事

男四十歲，徵未婚之婦女，年廿五至四十七歲，先後後婚，來信請附相片，住址：0650-150 St. Edmonton, Alta. T8R 1E9 交黃興收。

職怡

承接裝修，做木油漆，土庫間格，房屋改建，晒台車房，價錢工作保證滿意。
Tel: 254-8967

炸雞炸魚外賣出售

本女此區如有意者，請電話：五二六一三二〇

一睡房柏文自賣

共同管理柏文，四萬七千九百元，十厘四分之三利息，定銀少，六時後電話：939-0754

夜總會兩酒巴自賣

有一萬方呎，餐廳百餘座位，夜總會三百座位，酒吧廿五座位，并有計劃加廿五個座位，位於 1000 號，鎮下埠上等地點，廣闊停車場，每年收入七十五萬元，樓業及一切用具架生，取價三十五萬元。電話：530-7388 洽商。

聘經驗收銀兼售貨員

男工每星期工作四天四十小時薪金每星期一百六十元請到下列地址接洽：
Henry's Foodland 430 Kingsway Burnaby

三睡房屋自賣

高上車交通便近展覽會取價四萬六千九星期六日開張有意三時後電話：二九四九七三三

兩房一廳屋主自賣

新式廚房，洗滌機碎機，土庫兩房一廳，廚廁齊全，有車房，前後小花園，近街，學校和車站，取價五萬八千五百元，有意者請電 325-1498。

沙省商店車油站出售

位於沙省 Prince Albert 埠，兼有自助 Texaco 汽車油站，三睡房屋相連，樓房，全部地毯，霜櫃，餐櫃，冰櫃，洗衣機，業主離國，取價八萬五千五百元。W. T. Lough Box 1897 Prince Albert, Sask.

家庭式餐館出售

生意良好，最好地位，在緬甸與馬連大道角頭，有意經營斯業者，請來面議，緬街八一九七號

寶豪傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St. Vancouver, B.C. Phone 682-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保潔，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深為感謝。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
2381 喜士定東街溫哥華(近乃磨街)電話 255-2920

由四月廿六至五月七日星期二至星期五每晚七時半星期六下午二時半及七時半開演瓊瑤原著文藝鉅片
浪花
林鳳嬌 張艾嘉 秦 漢 柯俊雄 主演
同場放映 徐楓 喬宏 主演
忠烈圖

本公司溫哥華新戲院預期本年七月一日開幕，新院設備保證盡善盡美，茲為應觀眾先親為快起見，本公司鉅片暫先租用奧林比亞戲院放映，敬希親愛僑胞垂注。
美洲金都戲院謹啟

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行 歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

不列顛尼社區中心設圖書室

【雲訊】不列顛尼社區中心，位於汝彼街與山仔街街角，設有圖書室。開放時間，星期一至四，上午八時至下午九時，星期五上午八時至下午五時，星期六上午九時至下午五時。

有最基本的參考書籍，印刷品，機器技術及修理手冊，小說包括西方的、神秘的、科學的、雜誌及報章，包括報紙、雜誌、政府新聞、特別新聞介紹、插圖精美的兒童讀物，歡迎取閱。

特別服務，有木偶表演，逢星期四、六下午二時開始，歡迎兒童參加，外國語文服務，包括中文及意大利文的書籍、報章及雜誌等。

聖方濟堂明日義賣

【本報訊】華人天主教聖方濟堂為籌募該堂屬下聖方濟學校與幼稚園經費，由明(六)日下午一時開始義賣。

華安公司盛大酒會

【雲訊】本市維多利亞街五百五十五號華安國貨公司，是專營國貨禮品。

中僑徵聘工作人員

【雲訊】雲中僑互助會，現聘請一位部份時間的社區工作人員，每星期工作三天，月薪四百五十元，申請人需具社區工作小組活動經驗，能通曉中英文。

袁葉脂太夫人仙逝

【雲訊】故僑袁葉脂太夫人，廣東台山大塘牛路常安村人，來加二十餘年，向居住雲中，近因年老體弱，遺醫命入聖溫醫院護理，不幸五月四號上午二時仙逝，遺孀袁壽八十五歲，其子相榮與家人備侍在側，禮儀成服，定於五月十號下午一時，假座時市黨殖

鄭何聯姻親友

【雲訊】本埠僑商鄭福慶之長公子伯利與何小姐之千金海燕小姐於昨(四)日在雲中聖方濟堂舉行結婚典禮。

卑大成人教育部門

【雲訊】卑詩大學成人教育部門，為配合卑詩省夏季假期的到來，將於六月、七月、及八月上課，學期結束後，不發給學位。

開辦暑期英語課程

【雲訊】卑詩大學成人教育部門，為配合卑詩省夏季假期的到來，將於六月、七月、及八月上課，學期結束後，不發給學位。

社會版

有房出租
適合女性居住如意者電話二五四一三〇八四接洽。

宜男企樓一名
有意者電話二五四一三〇八四或二二八九二一三五五接洽

有屋及土庫底出租
現有舖位出租有意者請電話：254-3939 黃寶珠洽

新屋樓下全層出租

兩層樓下有舖位電話 879-8136

新庫土出租

三層一廳爐頭雪櫃冷紅齊齊電話：三二七一五二四四洽

樓上全層出租

三層一廳對面浴雪櫃齊齊地地非沙十七街市場電話八七九一八〇五

廳房出租

大房連同客廳廳房宜無孩夫婦或愛油兩仕女和廉電四三八一九五三張洽

請唐西厨一名
請到四十三號跑馬街面洽

二樓出租
環境優美交通方便二房一廳開書櫃爐全四時後電二五三二五八八六

屋主自賣
三年新土庫全交通方便六十一近舖街八號電話：324-4006

全間屋出租

天寶街四一六號電話：八七六一四四八四

業餘修理電器

本公司彩色電器技師，廿五元包修一切彩色電器(材料另計)免收服務費五時後電：四三八一九〇九六

專修水喉電火

經驗技師，修理水喉，電火工程價錢相宜，工作滿意，日夜服務電話：四三三二二九七六

一睡房葉舖出讓

批長期，傢俬新，潛力無窮，政府銀行貸款，只需八千元。800 E. Broadway 洽。

雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

錢銀女人一元八角 魔之吻一元八角 太子尋春一元八角 龍與虎一元八角

石米牆屋自賣

內部重新裝修，近學校巴士，下午四時後電話八七二〇〇六三

汽車廠聘請負責人

及技師，需有汽車修理經驗，懂中英為宜。申請表格請到一三八號喜士定東街索取。

新土庫出租

近展覽會一廳兩房兩廁俱全合小家庭下午五時電話二五四一七四〇一

土庫出租

兩房一廳兩房兩廁雪櫃近學校各自門戶出入。電話三三五六一八八三二九

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：按照夏曆三月廿一日(即陽曆五月八日)乃我

先師陳近南創設洪門，提倡革命紀念長辰，為特通告通知，統於是日正午懸旗開會慶祝，追念先賢創業以崇聖典。

洪門民治黨雲支部通告

為通告事：農曆三月廿一日為陳近南先師誕辰，定於五月廿日(本星期六)晚上八時舉行招新進黨員，同日下午六時假座陶陶

果舖生意出讓

地位興旺，生意平穩，有意營斯

埠仔請中西廚

待遇從優，有意者每晚九時後電

三睡房廣潤屋出賣

上等地點，大廚房，餐室，家長睡房有浴室，土庫全部完成，約

僱請經驗剪裁工人

須要可靠，兼最少有五年經驗，中心地點體育衣廠，約定長工，

狄麟建築

土庫間格，水喉電器，內外油漆露台車房，免費估價，取價相宜

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃，包水電煤氣，各自門戶出入，近學校巴士，交通方便，有意者電話：二五四一三四六五。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤源黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

Autoplan

承接辦理各項業務
汽車保險轉換車牌
公價保險服務妥善
良好無過駕駛人員
保費可獲折扣優待

特別介紹
△二九七四號四街東，近蘭飛街學校和巴士，式半半靚屋一間，兩廳三睡房，面積一千五百平方尺，土庫全部完成，有酒巴客廳，雙車房，由自由門戶出入，上層材料，開價五萬餘，平過「重地」值，不可失之交臂。
△雜貨店生意連實業，每月生意一萬一千元以上，另有舖位，八組車房，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九千九百元，可以還價。

伍澤源 733-5743

▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創木及一年，有發展機會，店主願讓，無暇兼顧此業，生意，願割價出售，開價三萬八千元，價錢有商量。
▲大山柏文及商業樓多座，另有一百二十多萬元。
▲喜士定街夾域多利街附近好屋一廳，房為雅潔，土庫另有浴室廁所，開價合小家庭，既有住又有租收，開價四萬七千五百元，不低價。
▲開成逢星期日二至四時四三二一城多利街(近京士威)廿八年靚屋，正兩房一廳全部硬木地板，土庫兩房一廳，全浴廁，親到一廳不染新屋，有車房交通十分便利，取價五萬餘。
▲興旺餐館出讓：
①本市中式餐館每日二百元五十座位設備齊全。
②維多利亞街 Shopping Centre 專營炸雞炸魚，每日生意二百元，設備上等。

伍澤源 327-7842

▲雜貨店每月生意三百元，位於柏文林立區，業主因事急讓，開價一萬三千五百元。
▲3531 Advance 一廳兩睡房靚屋，全土庫，有車房，開價五萬一千元。
▲2198 E. 33rd 土庫古蹟，一廳兩睡房，車房，只售四萬三千九百元。
▲新屋數間，八萬餘元，靚地，工作好，歡迎屋主相讓。
▲Surrey 區靚雜貨店，裏家外舖，良好一廳兩房居住每日生意四百元，賺錢大機會。

雷廣庭 926-9771

▲菜舖生意出讓，西人舖主因市生意，新屋傢俬，每日生意八百元以上，舖位近柏文區，生意可以大量增加，開價只五萬九千元，另點貨。

伍澤源 327-7842

▲埠邊餐館出讓，生意連實業，街角地位，每年生意十六萬元左右，有酒牌，價錢二十八萬五千元。

明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
茶樓家庭皆宜

新到特製
蝦餃皮爽

每包七元五角

馬氏酒家
菜粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨
骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉係金牌鹽焗雞
裝飾新雅 特聘港廚
係仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴充營業，開支店十五間，向蒙華友光顧，無不稱讚，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Jimmy Yuen)駐各分店服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、蒸氣機、洗衣機、洗碗機、家庭用電器、傢俬、地毯、其他各種傢俬俱全。貨多、價廉、價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。